



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.  
LIMITED

A/CN.4/L.495/Rev.1  
21 July 1994

RUSSIAN  
Original: ENGLISH and  
FRENCH

КОМИССИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА  
Сорок шестая сессия  
2 мая - 22 июля 1994

ПРОЕКТ ДОКЛАДА КОМИССИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА  
О РАБОТЕ ЕЕ СОРОК ШЕСТОЙ СЕССИИ

Докладчик: г-н Питер Кабатси

ГЛАВА I

ВВЕДЕНИЕ

СОДЕРЖАНИЕ

| <u>Глава</u>  | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|---|---------------|-------------|
| I. ВВЕДЕНИЕ .....   | 1 - 6         | 3           |
| A. Членский состав .....  | 2 - 3         | 3           |
| B. Должностные лица .....   | 4 - 6         | 4           |
| C. Редакционный комитет .....   | 7 - 10        | 5           |
| D. Рабочая группа по проекту устава<br>международного уголовного суда ..... | 11 - 12       | 5           |

СОДЕРЖАНИЕ (окончание)

| <u>Глава</u>   | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|--|---------------|-------------|
| Е. Секретариат .....   | 13            | 6           |
| Ф. Повестка дня .....  | 14 - 15       | 6           |
| Г. Общее описание работы Комиссии на<br>ее сорок шестой сессии ..... | 16 - 22       | 7 - 9       |

## ГЛАВА I

### ВВЕДЕНИЕ

1. Комиссия международного права, учрежденная во исполнение резолюции 174 (II) Генеральной Ассамблеи от 21 ноября 1947 года, в соответствии с приложенным к этой резолюции Положением о Комиссии с внесенными в него впоследствии поправками провела свою сорок шестую сессию в месте своего постоянного пребывания в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве со 2 мая по 22 июля 1994 года.

#### А. Членский состав

2. В состав Комиссии входят следующие члены:

г-н Хусейн аль-Бахарна (Бахрейн)  
г-н Аун аль-Хасауна (Иордания)  
г-н Гаэтано Аранджио-Руис (Италия)  
г-н Хулио Барбоса (Аргентина)  
г-н Мохамед Беннуна (Марокко)  
г-н Дерек Уильям Боуэт (Соединенное Королевство)  
г-н Карлуш Калеру Родригеш (Бразилия)  
г-н Джеймс Кроуфорд (Австралия)  
г-н Джон де Сарам (Шри-Ланка)  
г-н Гудмундур Эйрикссон (Исландия)  
г-н Набил Элараби (Египет)  
г-н Салифу Фомба (Мали)  
г-н Мехмет Гюней (Турция)  
г-н Цичжи Хо (Китай)  
г-н Камил Идрис (Судан)  
г-н Андреас Яковидес (Кипр)  
г-н Питер Кабатси (Уганда)  
г-н Мохтар Кусума-Атмаджа (Индонезия)  
г-н Ахмед Махью (Алжир)  
г-н Вацлав Микулка (Чешская Республика)  
г-н Гийом Памбу-Чивунда (Габон)  
г-н Ален Пелле (Франция)  
г-н Пеммараджу Шриниваса Рао (Индия)  
г-н Эдильберт Разафиндраламбо (Мадагаскар)  
г-н Патрик Липтон Робинсон (Ямайка)  
г-н Роберт Розенсток (Соединенные Штаты)  
г-н Альберто Секели (Мексика)  
г-н Дуду Тиам (Сенегал)  
г-н Христиан Томушат (Германия)  
г-н Эдмундо Варгас Карреньо (Чили)  
г-н Владлен Верещетин (Российская Федерация)  
г-н Франсиско Вильягран Крамер (Гватемала)  
г-н Чусей Ямада (Япония)  
г-н Александр Янков (Болгария)

3. На 2331-м заседании Комиссии 5 мая 1994 года г-н Набил Элараби (Египет) и г-н Цичжи Хо (Китай) были избраны членами Комиссии на случайно открывшиеся благодаря избранию г-на Абдула Коромы и г-на Хыонга Ши в Международный Суд вакансии.

В. Должностные лица

4. На своем 2328-м заседании 2 мая 1994 года Комиссия избрала следующих должностных лиц:

|                                      |                                |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| Председатель:                        | г-н Владлен Верещетин          |
| Первый заместитель Председателя:     | г-н Чусей Ямада                |
| Второй заместитель Председателя:     | г-н Франсиско Вильягран Крамер |
| Председатель Редакционного комитета: | г-н Дерек Уильям Боуэт         |
| Докладчик:                           | г-н Питер Кабатси              |

5. В состав Бюро расширенного состава Комиссии входили должностные лица этой сессии, те члены Комиссии, которые в прошлом являлись ее председателями 1/, и специальные докладчики 2/. Председателем Бюро расширенного состава Комиссии являлся Председатель Комиссии. По рекомендации Бюро расширенного состава Комиссия на своем 2330-м заседании 4 мая 1994 года учредила на период данной сессии Группу по планированию для рассмотрения программы, процедур и методов работы Комиссии и ее документации и представления докладов об этом Бюро расширенного состава. В Группу по планированию вошли следующие члены: г-н Чусей Ямада (Председатель), г-н Аун аль-Хасауна, г-н Мохамед Беннуна, г-н Карлуш Калеру Родригеш, г-н Гудмундур Эйрикссон, г-н Салифу Фомба, г-н Мехмет Гюней, г-н Андреас Яковидес, г-н Мохтар Кусума-Атмаджа, г-н Ахмед Махью, г-н Пеммараджу Шриниваса Рао, г-н Эдильберт Разафиндраламбо, г-н Роберт Розенсток, г-н Дуду Тиам, г-н Христиан Томушат, г-н Эдмундо Варгас Карреньо, г-н Владлен Верещетин и г-н Александр Янков. Г-н Ален Пелле был членом *ex officio* в качестве Председателя Рабочей группы для рассмотрения вопроса о вкладе Комиссии в Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций.

6. Группа имела открытый состав, и другие члены Комиссии были приглашены присутствовать на ее заседаниях.

---

1/ А именно: г-н Хулио Барбоса, г-н Дуду Тиам, г-н Христиан Томушат и г-н Александр Янков.

2/ А именно: г-н Газтано Аранджо-Руис, г-н Хулио Барбоса, г-н Роберт Розенсток и г-н Дуду Тиам.

С. Редакционный комитет

7. На своем 2331-м заседании 5 мая 1994 года Комиссия назначила для темы "Право несудоходных видов использования международных водотоков" Редакционный комитет, в состав которого, помимо Председателя Комитета, вошли: г-н Хусейн аль-Бахарна, г-н Карлуш Калеру Родригеш, г-н Набил Элараби, г-н Салифу Фомба, г-н Мехмет Гюней, г-н Камил Идрис, г-н Питер Кабатси, г-н Гийом Памбу-Чивунда, г-н Пеммараджу Шриниваса Рао, г-н Альберто Секели, г-н Франсиско Вильягран Крамер, г-н Чусей Ямада и г-н Александр Янков. Г-н Роберт Б. Розенсток участвовал в его работе в своем качестве Специального докладчика по этой теме.

8. Редакционный комитет имел тот же состав для темы "Международная ответственность за вредные последствия действий, не запрещенных международным правом". Г-н Хулио Барбоса участвовал в ее работе в своем качестве Специального докладчика по этой теме.

9. На своем 2331-м заседании Комиссия назначила для темы "Ответственность государств" Редакционный комитет, в состав которого, помимо Председателя Комитета, вошли: г-н Аун аль-Хасауна, г-н Карлуш Калеру Родригеш, г-н Джеймс Кроуфорд, г-н Джон де Сарам, г-н Гудмундур Эйрикссон, г-н Набил Элараби, г-н Питер Кабатси, г-н Мохтар Кусума-Атмаджа, г-н Ахмед Махью, г-н Вацлав Микулка, г-н Ален Пелле, г-н Роберт Розенсток и г-н Христиан Томушат. Г-н Гаэтано Аранджио-Руис участвовал в ее работе в своем качестве Специального докладчика по этой теме.

10. Г-н Питер Кабатси участвовал в работе Редакционного комитета в своем качестве Докладчика Комиссии.

Д. Рабочая группа по проекту устава международного уголовного суда

11. На своем 2331-м заседании 5 мая 1994 года Комиссия повторно учредила свою Рабочую группу по проекту устава международного уголовного суда, учитывая просьбу, содержащуюся в пункте 6 резолюции 48/31 Генеральной Ассамблеи, и назначила г-на Джеймса Кроуфорда Председателем Рабочей группы.

12. На своем 2332-м заседании, проходившем также 5 мая 1994 года, Комиссия утвердила следующий членский состав Рабочей группы: г-н Джеймс Кроуфорд (Председатель), г-н Хусейн аль-Бахарна, г-н Аун аль-Хасауна, г-н Гаэтано Аранджио-Руис, г-н Мохамед Беннуна, г-н Дерек Уильям Боуэт, г-н Джон де Сарам, г-н Гудмундур Эйрикссон, г-н Набил Элараби, г-н Салифу Фомба, г-н Мехмет Гюней, г-н Цичжи Хо, г-н Камил Идрис, г-н Пеммараджу Шриниваса Рао, г-н Эдильберт Разафиндраламбо, г-н Патрик Липтон Робинсон, г-н Роберт Розенсток, г-н Христиан Томушат, г-н Владлен Верещетин, г-н Франсиско Вильягран Крамер и г-н Александр Янков. Г-н Дуду Тиам участвовал в работе Группы в своем качестве Специального докладчика по теме "Проект кодекса преступлений против мира и безопасности человечества". Г-н Питер Кабатси участвовал в ее работе в своем качестве Докладчика Комиссии. Рабочая группа была открыта для любого члена, желающего участвовать в ее работе.

Е. Секретариат

13. Заместитель Генерального секретаря Юриисконсульт г-н Ханс Корелл присутствовал на сессии и представлял Генерального секретаря. Директор Отдела кодификации Управления по правовым вопросам г-жа Жаклин Доши выполняла функции Секретаря Комиссии и в отсутствие Юриисконсульта представляла Генерального секретаря. Старший сотрудник по правовым вопросам г-н Мануэль Рама-Монтальдо выполнял обязанности старшего помощника Секретаря Комиссии. Сотрудники по правовым вопросам г-жа Мануш Х. Арсанджани и г-н Мпази Синджела и младший сотрудник по правовым вопросам г-жа Вирджиния Моррис выполняли функции помощников Секретаря Комиссии.

Ф. Повестка дня

14. На своем 2328-м заседании 2 мая 1994 года Комиссия утвердила повестку дня сорок шестой сессии, состоящую из следующих пунктов:

1. Заполнение случайно открывшихся вакансий.
2. Организация работы сессии.
3. Ответственность государств.
4. Проект кодекса преступлений против мира и безопасности человечества.
5. Право несудоходных видов использования международных водотоков.
6. Международная ответственность за вредные последствия действий, не запрещенных международным правом.
7. Программа, процедуры и методы работы Комиссии и ее документация.
8. Сотрудничество с другими органами.
9. Время и место проведения сорок седьмой сессии.
10. Прочие вопросы.

15. Комиссия рассмотрела все пункты своей повестки дня. Она провела ... открытых заседаний (2328-е - ...), и, кроме того, Редакционный комитет Комиссии провел 22 заседания, Рабочая группа по проекту устава международного уголовного суда - 27 заседаний, Бюро расширенного состава Комиссии - 3 заседания и Группа по планированию Бюро расширенного состава - 3 заседания.

Г. Общее описание работы Комиссии на ее сорок шестой сессии

16. На своей сорок шестой сессии Комиссия добилась значительного прогресса в рассмотрении двух тем своей повестки дня: приняла проект устава международного уголовного суда, содержащий 60 статей с комментариями и завершила рассмотрение темы "Право несудоходных видов использования международных водотоков", приняв во втором чтении все проекты статей.

17. В рамках темы "Проект кодекса преступлений против мира и безопасности человечества" Комиссия повторно учредила Рабочую группу по проекту устава международного уголовного суда и поручила ей пересмотреть текст, подготовленный в предыдущем году 3/. Рабочая группа представила Комиссии три доклада, в последнем из которых приводится текст проекта устава с комментариями (A/CN.4/L.491/Rev.2 и Add.1-3) 4/. Комиссия... 5/.

18. В рамках рассмотрения той же темы Комиссия приступила ко второму чтению проекта кодекса, принятого в первом чтении на ее сорок третьей сессии (1991 год). Ей был представлен двенадцатый доклад Специального докладчика г-на Дуду Тиамы (A/CN.4/460 and Corr.1), охватывающий проекты статей 1-15 6/. Рассмотрев проекты этих статей на пленарных заседаниях, Комиссия передала их в Редакционный комитет 7/.

19. Комиссия рассмотрела тему "Право несудоходных видов использования международных водотоков" на основе второго доклада Специального докладчика г-на Роберта Розенстока (A/CN.4/462) 8/. В докладе помимо нескольких предложенных поправок к проектам статей, принятым во втором чтении на предыдущей сессии Редакционным комитетом, были представлены новые тексты, предложенные Специальным докладчиком в отношении проектов

---

3/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 10 (A/48/10). Этот текст был рассмотрен на 2329-2334-м заседаниях, проходивших в период с 3 по 9 мая 1994 года.

4/ Окончательный вариант доклада Рабочей группы был рассмотрен на ... заседаниях, проходивших ... 1994 года.

5/ См. Главу II, Раздел В I, ниже.

6/ Этот доклад был рассмотрен на 2344-2347-м и 2350-м заседаниях, проходивших в период с 27 мая по 7 июня 1994 года.

7/ См. Главу II, Раздел В II, ниже.

8/ Этот доклад был рассмотрен на 2334-2338-м заседаниях, проходивших в период с 9 по 16 мая 1994 года.

статей, которые еще не рассматривались Редакционным комитетом, а именно: проекты статей 7 и 8-32, а также новая статья об урегулировании споров. На основе рекомендаций Редакционного комитета Комиссия приняла во втором чтении все проекты статей по этой теме и резолюцию о трансграничных замкнутых грунтовых водах 9/. Она также постановила 10/ рекомендовать проекты статей о праве несудоходных видов использования международных водотоков и резолюцию о трансграничных замкнутых грунтовых водах Генеральной Ассамблеи для разработки Ассамблеей или международной конференцией полномочных представителей конвенции на основе этих проектов статей 11/.

20. Что касается темы "Ответственность государств", то Комиссия рассмотрела:

1) Главу II пятого доклада (A/CN.4/453/Add.2 и 3) и Главу III шестого доклада (A/CN.4/461/Add.1) Специального докладчика г-на Гаэтано Аранджо Руиса, посвященные вопросу о последствиях международно-противоправных деяний, квалифицируемых в качестве преступлений в соответствии со статьей 19 Части первой проекта статей 12/;  
и 2) Главу II шестого доклада (A/CN.4/461 и Add.2 и Corr.1), содержащую пересмотренный вариант положений об урегулировании споров до принятия государствами контрмер, приведенных в проекте об ответственности государств 13/. На основе рекомендаций Редакционного комитета, представленных на предыдущей и текущей сессиях 14/, Комиссия в предварительном порядке приняла статьи 11 (Контрмеры потерпевшего государства), 13 (Соразмерность) и 14 (Запрещенные контрмеры) 15/. На данном этапе Комиссия отложила принятие решения по статье 12 (Условия применения контрмер) и постановила, что ей, возможно, предстоит пересмотреть статью 11 с учетом текста статьи 12, который она в конечном итоге примет 16/.

---

9/ Рекомендации Редакционного комитета были рассмотрены на 2353-2356-м заседаниях, проходивших в период с 21 по 24 июня 1994 года.

10/ Это решение было принято на ... заседании .. июля 1994 года.

11/ См. Главу III ниже.

12/ Этот аспект был рассмотрен на 2338-2343-м и 2348-м заседаниях, проходивших в период с 13 мая по 2 июня 1994 года.

13/ Этот аспект был рассмотрен на 2353-м заседании 21 июня 1994 года.

14/ Рекомендации Редакционного комитета были рассмотрены на 2366-м и 2367-м заседаниях, проходивших 13 и 15 июля 1994 года.

15/ Текст этих статей см. в сносках .. ниже.

16/ См. Главу IV ниже.



21. Что касается темы "Международная ответственность за вредные последствия действий, не запрещенных международным правом", то Комиссии был представлен десятый доклад (A/CN.4/459) Специального докладчика г-на Хулио Барбосы. Доклад был представлен Специальным докладчиком 17/, однако его рассмотрение было отложено до следующего года. На основе рекомендаций Редакционного комитета, представленных на предыдущей и текущей сессиях, Комиссия в предварительном порядке приняла 10 статей - от 11-й до 20-й, содержащих положения о превентивных действиях, которые, как планируется, станут частью Главы II проекта статей. Комиссия также одобрила возникшие вследствие рассмотрения этих статей изменения в статьях 1 (Сфера применения статей) и 2 (Употребление терминов), принятых ранее 18/ 19/.

22. Вопросы, относящиеся к программе, процедурам и методам работы Комиссии и ее документации, были обсуждены в рамках Группы по планированию Бюро расширенного состава и в самом Бюро расширенного состава. Соответствующие рекомендации Комиссии можно найти в последней главе доклада, в которой также затронуты вопросы сотрудничества с другими органами и некоторые административные и другие вопросы.

[Перечень вопросов к Генеральной Ассамблее]

---

17/ На 2351-м заседании, проходившем 10 июня 1994 года.

18/ Рекомендации Редакционного комитета были рассмотрены на 2362-м и 2366-м заседаниях, проходивших в период с 8 по 13 июля 1994 года.

19/ См. Главу V, ниже.